

Penggunaan Bahan Pembelajaran Dalam Kursus Bahasa Arab

Ghazali Yusri

gy_ar@yahoo.com

*Akademi Pengajian Bahasa
Universiti Teknologi MARA*

Nik Mohd Rahimi

nrahimi@ukm.my

*Fakulti Pendidikan
Universiti Kebangsaan Malaysia*

Parilah M. Shah

drparila@hotmail.com

*Fakulti Pendidikan
Universiti Kebangsaan Malaysia*

Muhammad Arsyad Abdul Majid

muham285@salam.uitm.edu.my

*Akademi Pengajian Bahasa
Universiti Teknologi MARA*

Wan Haslina Wah

afifyad@yahoo.co.uk

*Fakulti Perubatan
Universiti Kebangsaan Malaysia*

Abstrak

Kursus bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM) merupakan satu subjek elektif kepada pelajar peringkat ijazah sarjana muda. Objektif kajian ini adalah untuk menilai kadar kekerapan penggunaan bahan pembelajaran bahasa Arab dalam konteks kemahiran lisan di UiTM. Ia berbentuk kajian kuantitatif dan kualitatif dengan menggunakan instrumen soal selidik, temu bual dan pemerhatian di dalam kelas. Bagi data kuantitatif, teknik pensampelan rawak berstrata digunakan, melibatkan seramai 455 orang pelajar dan 48 orang pensyarah. Manakala bagi data kualitatif pula, ia melibatkan 13 siri temu bual pelajar dan lapan temu bual pensyarah. Pemerhatian di dalam kelas pula membabitkan 12 siri pemerhatian. Dapatan kajian menunjukkan bahawa hanya penggunaan buku teks sahaja berada pada kadar kekerapan yang tinggi, manakala bahan-bahan yang lain berada pada kadar kekerapan yang rendah. Ini menunjukkan bahawa pembelajaran adalah berdasarkan kandungan buku teks semata-mata. Kajian ini mencadangkan beberapa langkah penambahbaikan dalam penggunaan bahan pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di UiTM seperti penggunaan bahan yang bersifat autentik melalui medium komputer dan Internet. Penggunaan buku teks pula adalah sebagai panduan semata-mata dan bukanlah matlamat akhir pembelajaran. Bahan pembelajaran juga perlu menyokong minat, keperluan dan motivasi pelajar. Mereka juga perlu mempunyai autonomi dalam memilih bahan yang mereka perlukan dan minati.

Katakunci: penggunaan bahan pembelajaran, pembelajaran bahasa Arab, kemahiran lisan bahasa Arab, bahan pembelajaran autentik, autonomi pelajar.

The Use Of Learning Materials In Arabic Language Course

Abstract

The Arabic course at Universiti Teknologi MARA (UiTM) Malaysia is an elective course offered to first degree students. The objective of this study is to evaluate the use of learning materials in the context of learning oral Arabic at UiTM. It is a mixed method of quantitative and qualitative study using questionnaires, interviews and classroom observations. For quantitative data, stratified random sampling technique was used involving 455 students and 48 course lecturers while for qualitative data, 13 interviews with students, 8 interviews with subject lecturers and 12 classroom observations were engaged. The study found that the textbooks were the only learning material that had been highly used compared to other materials, showing that learning was primarily based on the textbooks. This study suggests some improvements in the use of learning materials such as to use authentic materials through computer and Internet. The textbooks have to be used as a guide and not as a final objective of learning. The use of learning materials has to support students' interest, their needs and motivation. They also have to be given freedom to select materials according to their needs and interest.

Keywords: learning material usage, Arabic language learning, oral Arabic skills, authentic learning materials, students' autonomy.

Pendahuluan

Bahan pembelajaran merangkumi pelbagai bahan yang digunakan dalam pembelajaran seperti glosari, buku latihan, bahan bantu mengajar seperti gambar, objek hidup atau mati, model atau spesimen, radio, poster, gambar rajah, patung, carta atau peta dan kad-kad perkataan serta alat bantu mengajar (Burke, 2007; Cajkler & Addelman, 2000; Dat, 2007; Dornyei, 2001; Hill & Tomlinson, 2007). Dalam pembelajaran bahasa, penggunaan pelbagai bahan adalah penting dan ia tidak terhad kepada penggunaan buku teks semata-mata (Chang, Wu, & Ku, 2005; Dornyei, 2001; Gilmore, 2007; Schuetze, 2008), apatah lagi dalam pembelajaran bahasa asing yang tidak disokong oleh persekitaran sepertimana bahasa pertama dan kedua (Aleixo, 2003).

Antara bentuk bahan pembelajaran ialah buku teks yang bermaksud bahan bercetak, menurut sukatan tertentu bagi sesuatu mata pelajaran dan untuk masa tertentu (Abdullah, 1996). Ia merupakan satu bahan penting dalam pembelajaran kerana ia menjimatkan masa dan tenaga para guru selain dapat menyeragamkan pembelajaran serta aktiviti. Walaupun begitu, beberapa orang sarjana berpendapat bahawa buku teks hanyalah satu

cara untuk mencapai matlamat pembelajaran. Oleh itu, pembelajaran tidak perlu terhad kepada kandungan yang terdapat dalam buku teks sahaja. Malah, Dornyei (2001) menyatakan bahawa penggunaan buku teks yang paling baik sekalipun tidak akan dapat memenuhi kehendak dan matlamat setiap pelajar. Oleh itu, buku teks perlu dikaitkan dengan pengalaman seharian dan latar belakang pelajar. Dengan itu, pelajar akan lebih bermotivasi kerana dapat mengaitkan kandungan buku dengan kehidupan mereka. Burke (2007) pula menyatakan bahawa kandungan buku teks tidak semestinya diikuti sepenuhnya kerana ia bukanlah matlamat akhir pembelajaran. Oleh itu, ia perlu dipilih, disunting, dibuang serta ditokok tambah bersesuaian dengan matlamat pembelajaran.

Hill dan Tomlinson (2007) menekankan penggunaan bahan-bahan hidup seperti guru kelas lain, pelajar-pelajar daripada tahap yang lebih tinggi, ataupun pakar luar yang dipanggil untuk memberikan ucapan dalam bidang yang dikuasainya serta tidak terikat dengan bahan pembelajaran rasmi di dalam kelas sahaja. Hill dan Tomlinson (2007) juga menyatakan bahawa selalu sahaja pelajar diperdengarkan dengan monolog atau percakapan seseorang mengenai hobi dan pekerjaannya, sedangkan dalam kehidupan sebenar, jarang sekali pelajar mempunyai peluang atau berhadapan dengan keadaan seseorang yang bercakap mengenai hal peribadi. Oleh itu, input kemahiran lisan perlu menunjukkan aspek-aspek yang menjadi topik perbualan seharian penutur asal bahasa tersebut.

Penggunaan bahan pembelajaran juga perlu mengambil kira faktor kebolehan pelajar. Apatah lagi sekiranya di dalam satu kelas terdapat pelajar yang mempunyai kebolehan yang berbeza-beza. Menurut Cajkler dan Addelman (2000), pelajar yang lebih berkebolehan perlu diberikan bahan yang lebih bersifat sendiri supaya mereka boleh berdikari seperti penggunaan kamus, membina ayat dan sebagainya. Ini kerana mereka akan merasa bosan sekiranya pengajaran terlalu perlahan. Manakala pelajar yang menghadapi masalah pula akan ketinggalan sekiranya pengajaran terlalu laju. Oleh itu, mereka mencadangkan penggunaan stimulasi yang berbeza terhadap kelompok pelajar yang berbeza walaupun hasilnya nanti berbeza-beza.

Dari segi pembentukan bahan pembelajaran, Dat (2007) mencadangkan penggunaan sumber pembelajaran daripada kehidupan sebenar bahasa sasaran itu digunakan. Bahan-bahan seharian seperti radio, filem, rancangan televisyen juga boleh merapatkan jurang perbezaan pertuturan dengan penutur asal. Ia juga ditentukan oleh isi kandungan, fungsi dan makna yang akan mengekalkan minat pelajar dan berbentuk sebuah teks atau wacana yang menggunakan bahasa dalam keadaan sebenar.

Breen (1984) mencadangkan satu bentuk silabus yang dipanggil silabus proses iaitu bahan pembelajaran berupa modul yang berbentuk pelan yang separuh terbentuk. Ia masih boleh menerima pentafsiran daripada guru dan pelajar berdasarkan pengalaman, sikap serta pengetahuan mereka. Interaksi terakhir dalam kelas akan menjadi pelan terakhir dalam pengajaran kerana situasi pembelajaran adalah berbeza-beza dan memerlukan keanjalan dalam bahan pembelajaran.

Para sarjana (Burke, 2007; Chang, Wu, & Ku, 2005; Dornyei, 2001; Gilmore, 2007; Hill & Tomlinson, 2007; Schuetze, 2008) telah menyatakan kepentingan penggunaan kepelbagaian bahan dalam pembelajaran. Sementara itu, kajian sebelum ini mendapati tahap pencapaian pelajar UiTM dalam konteks kemahiran lisan adalah masih rendah (Norhayuza Mohamad, Naimah Abdullah, Sahabudin Salleh, & Ibrahim Abdullah, 2004; Sahabudin Salleh, 2003) walaupun sebahagian pelajar pernah mengikuti pembelajaran secara formal pada peringkat sekolah. Dalam pada itu, para sarjana terdahulu telah mengaitkan faktor penggunaan bahan pembelajaran dengan tahap motivasi dan pencapaian pelajar (Cajkler & Addelman, 2000; Dornyei, 2001). Oleh itu, kajian ini dijalankan bagi melihat kadar kekerapan penggunaan beberapa bahan pembelajaran seperti buku teks, kamus dan buku latihan, gambar, *overhead projector* (OHP), *liquid-crystal display* (LCD), komputer, Internet, makmal bahasa, kad imbasan dan juga radio di UiTM dan kemudiannya mencadangkan beberapa penambahbaikan dalam penggunaan bahan pembelajaran dalam konteks pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab.

Metodologi Kajian

Kajian ini merupakan satu kajian kuantitatif dan kualitatif yang menggunakan tiga instrumen iaitu soal selidik, temu bual dan pemerhatian di dalam kelas. Soal selidik dan temu bual membabitkan dua pihak iaitu pelajar dan pensyarah. Populasi pelajar sepenuh masa bagi tahap tiga Kursus Bahasa Arab Sebagai Bahasa Ketiga di seluruh kampus UiTM dianggarkan berjumlah 2600 orang. Manakala populasi pensyarah bahasa Arab pula adalah seramai 55 orang. Oleh itu, sampel kajian bagi instrumen soal selidik pelajar melibatkan 455 orang dan pensyarah pula seramai 48 orang, iaitu bilangan yang sesuai dan mencukupi untuk tujuan digeneralisasikan kepada seluruh populasi pelajar bahasa Arab tahap tiga di UiTM dan juga para pensyarah (Krejcie & Morgan, 1970).

Teknik pensampelan rawak berstrata (*stratified random sampling*) digunakan kerana populasi pelajar datang daripada gugusan fakulti yang berbeza. Sampel pelajar dipilih daripada semua kampus di UiTM di seluruh Malaysia yang menawarkan kursus bahasa Arab tahap tiga (BAB501), iaitu melibatkan sebanyak 11 buah kampus negeri termasuk kampus utama di Shah Alam. Pemilihan pelajar pada tahap tiga dilakukan kerana mereka merupakan pelajar tahap tertinggi dalam sistem pembelajaran bahasa Arab di UiTM.

Sebelum kajian sebenar dilakukan, tahap Alfa Cronbach bagi item soal selidik kajian telah dianalisis bagi melihat tahap kebolehpercayaan item kajian. Analisis menunjukkan bahawa nilai Alfa Cronbach yang diperolehi bagi kedua-dua soal selidik pelajar dan pensyarah ialah .85 iaitu satu nilai tahap kebolehpercayaan yang diterima oleh para sarjana (Sekaran, 2003). Selepas data diperolehi, satu analisis deskriptif dilakukan dengan menggunakan perisian SPSS versi 17, bagi melihat peratus penggunaan bahan pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab.

Skala Likert lima tahap digunakan bagi menunjukkan tahap kekerapan penggunaan bahan pembelajaran. Skala Likert itu diperincikan sebagai 1 = Amat jarang digunakan (sekali dalam 8 minggu), 2 = Jarang digunakan (sekali dalam 6 minggu), 3 = Kadang-kadang

digunakan (sekali dalam 4 minggu), 4 = Biasa digunakan (sekali dalam 2 minggu) dan 5 = Amat biasa digunakan (tiap-tiap minggu).

Bagi instrumen temu bual, responden dipilih berdasarkan kaedah pensampelan kualitatif *purposeful sampling* dengan menggunakan prosedur pengambilan data secara *maximal variation sampling*. Responden temu bual pelajar melibatkan seramai 13 orang pelajar, mewakili Gugusan Fakulti Sains dan Teknologi, Gugusan Fakulti Sains Sosial dan Gugusan Fakulti Pengurusan dan Perniagaan. Kesemua mereka juga merupakan pelajar tahap tiga kursus bahasa Arab (kod BAB501) sebagai bahasa ketiga di UiTM. Temu bual pensyarah pula membabitkan seramai 8 orang pensyarah. 5 orang daripada mereka terdiri daripada pensyarah UiTM kampus negeri iaitu Kampus Sungai Petani, Kampus Jengka, Kampus Dungun, Kampus Machang dan Kampus Kota Samarahan. 3 orang pensyarah yang lain pula terdiri daripada pensyarah bahasa Arab di Kampus Shah Alam.

Temu bual dirakam dengan menggunakan perakam MP3. Ia kemudiannya diberikan kod (sebagai contohnya, RP1 menunjukkan responden pelajar 1, RS1 menunjukkan responden pensyarah 1 dan PM1 merujuk kepada pemerhatian 1), diletakkan tarikh dan ditranskripsikan secara verbatim. Sebelum transkripsi dianalisis, ia disemak oleh responden temu bual bagi mendapatkan persetujuan mereka terhadap kandungan transkripsi itu. Selepas itu, data dianalisis dengan menggunakan perisian NVIVO7 bagi mewujudkan tema-tema yang berkaitan. Tema-tema itu kemudiannya dirujuk kepada pakar untuk mendapatkan pengesahan *Cohen Kappa*.

Pemerhatian di dalam kelas pula dilakukan terhadap pengajaran 12 orang pensyarah di 12 buah kelas yang berbeza. Rakaman telah dibuat terhadap semua pemerhatian menggunakan alat perakam video dan audio. Selain menggunakan senarai semak, hasil penemuan juga dicatatkan melalui nota lapangan. Catatan itu kemudiannya dirujuk kembali kepada pensyarah yang terlibat dalam pemerhatian bagi mendapatkan persetujuan dan pengesahan data. Ia kemudiannya dianalisis menggunakan perisian NVIVO7 dan diberikan tema yang berkaitan sebelum disemak oleh pakar untuk mendapatkan pengesahan *Cohen Kappa*.

Dapatan Kajian

Jadual 1 menunjukkan kekerapan penggunaan bahan pembelajaran berdasarkan soal selidik pelajar. Kajian ini mendapati bahawa buku teks digunakan secara meluas berbanding kamus, buku latihan dan gambar. Manakala majoriti pelajar menyatakan bahawa OHP dan LCD tidak pernah digunakan dalam pembelajaran.

Jadual 1: Kekerapan penggunaan bahan pembelajaran dalam peratus (pelajar) (N=455)

	Bahan Pembelajaran	TP	AJ	J	KK	B	AB
BP01	Buku Teks	1.3	2.2	1.8	4.4	9.7	80.2
BP02	Kamus dan buku latihan	17.1	9.0	13	20.4	19.3	20.4
BP03	Gambar	32.5	12.3	13.4	16.9	13.8	11.0
BP04	OHP	51.6	18.7	12.5	9.7	3.5	3.7
BP05	LCD	49.2	18.9	10.1	9.7	5.3	6.6
BP06	Komputer	44.2	18.5	9.9	10.3	9.2	7.9
BP07	Internet	45.3	21.8	12.3	10.8	6.6	3.3
BP08	Makmal Bahasa	51.6	22.0	12.1	10.1	2.9	1.3
BP09	Kad Imbasan	55.8	21.1	11.2	6.8	3.5	.9
BP10	Radio	27.9	24.8	14.9	17.4	8.1	3.5

TP: Tidak pernah AJ: Amat jarang J: Jarang KK: Kadang-kadang B: Biasa AB: Amat biasa

Penggunaan komputer juga didapati tidak memuaskan selari dengan kekerapan penggunaan Internet dan makmal bahasa yang juga rendah. Kadar penggunaan kad imbasan dan radio juga tidak memuaskan. Ini menunjukkan bahawa buku teks sahaja digunakan secara kerap dalam pembelajaran bahasa Arab di UiTM, manakala penggunaan bahan-bahan lain adalah tidak menggalakkan.

Berdasarkan soal selidik pensyarah, buku teks didapati digunakan secara meluas (Jadual 2) di samping kamus, buku latihan serta gambar. Namun, sebahagian besar pensyarah menyatakan bahawa OHP tidak pernah digunakan dalam pembelajaran. Manakala lebih daripada satu perlima menyatakan bahawa LCD tidak pernah digunakan. Sebahagian besar pensyarah juga menggunakan komputer pada kadar kekerapan yang rendah apabila hanya 18.8 peratus yang menggunakannya pada tahap biasa dan amat biasa selari dengan penggunaan Internet dan makmal bahasa. Selain itu, kadar penggunaan kad imbasan dan radio juga tidak memuaskan.

Jadual 2: Kekerapan penggunaan bahan pembelajaran dalam peratus (pensyarah) (N=48)

	Bahan Pembelajaran	TP	AJ	J	KK	B	AB
BP01	Buku Teks	-	-	-	-	6.3	93.8
BP02	Kamus dan buku latihan	4.2	10.4	6.	22.9	27.1	27.1
BP03	Gambar	4.2	16.7	6.3	29.2	31.3	12.5
BP04	OHP	41.7	16.7	4.2	16.7	10.4	4.2
BP05	LCD	20.8	16.7	8.3	33.3	14.	6.3
BP06	Komputer	16.7	14.6	12.5	37.5	12.5	6.3
BP07	Internet	20.8	27.1	14.6	27.1	6.3	2.1
BP08	Makmal Bahasa	37.5	12.5	16.7	18.8	6.3	8.3
BP09	Kad Imbasan	33.3	18.8	20.8	14.6	6.3	6.3
BP10	Radio	18.8	22.9	16.7	18.8	18.8	4.2

TP: Tidak pernah AJ: Amat jarang J: Jarang KK: Kadang-kadang B: Biasa AB: Amat biasa

Melalui temu bual pelajar, beberapa bentuk bahan pembelajaran didapati telah digunakan oleh pensyarah seperti buku teks, laman web, gambar dan lukisan. Penggunaan bahan tersebut juga berbeza antara seorang pensyarah dengan yang lain. Sebagai contohnya:

“Buku teks sahaja (RP2)”

“Kebanyakan ustaz kat UiTM ni diorang banyak gunakan buku teks (RP7)”

“Kalau macam saya kan dia ada memang suruh *print* kan laman web bahasa Arab kan... macam saya saya buka laman web dia ada cakap pasal *tourism* (RP11)”

“Kalau dengan Ustaz Syazali tu dulu.. dia lebih suka macam bawa gambar (RP7)”

“Ustaz Ahmad dia gunakan buku .. dia ada kadang-kadang lukisan.. (RP8)”

Terdapat juga bahan yang diperolehi hasil inisiatif pelajar sendiri seperti buku luar, kamus dan buku-buku yang telah dipelajari terdahulu. Sebagai contohnya:

“Adalah buku-buku Arab yang di luar .. bukan buku teks tu.. tapi memang .. tak sama dengan silabus (RP2)”

“Saya ada kamus sendiri.. (RP3)”

“.. buku-buku dulu.. buku-buku sekolah dulu.. kiranya *based on text*.. *review* baliklah *basically* apa yang saya dah belajar (RP3)”

Pelajar juga mencadangkan penambahbaikan kepada bahan pembelajaran sedia ada seperti majalah dan papan tanda. Sebagai contohnya:

“Unsur-unsur majalah bahasa Arab penting jugak tu.. *information* dari luar penting jugak tu sebenarnya. (RP11)”

“Kita tambahlah *something* macam *signboard* ada bahasa Arab ke .. (RP4)”

Mereka juga mencadangkan penggunaan ayat di luar silabus yang sepatutnya dibenarkan di samping mengajar di luar silabus sebagai tambahan kepada pelajar. Sebagai contohnya:

“.. untuk budak-budak yang dah tahu tu.. kesian jugak kat diorang.. sebab diorang nak *express* kan.. tapi tak boleh sebab kena guna ayat-ayat dalam buku... (RP2)”

“Ustaz banyak tolong kita orang juga lah.. *something* yang bukan dalam silabus.. bila *something* yang bukan dalam *silabus*.. *at least* kita boleh *refresh* benda yang dah kita belajar.. zaman-zaman sekolah dulu.. baru rasa faham semua tu,..saya rasa sangat baguslah.. (RP4)”

Melalui temu bual pensyarah, mereka didapati menggunakan OHP yang disediakan di dalam kelas, walaupun ia agak bermasalah kerana bilangannya yang terhad melainkan sesetengah program yang sememangnya telah diperuntukkan dengan kemudahan

tersebut. Penggunaan makmal juga terhad kerana kemudahan makmal yang tidak lengkap. Sebagai contohnya:

“OHP memang disediakan dalam kelas tu...(RS1)”

“Tu memang susah nak *booking* .. kalau pelajar yang *full time* ni memang susahlah nak ambil LCD, tapi kalau pelajar PKPG.. guru besar memang diorang.. memang disediakan LCD.. (RS1)”

“Makmal bahasa penggunaannya agak kurang sebab kita tidak ada lagi makmal bahasa yang lengkap.. dengan alat bantu mengajar..(RS2) ”

Pensyarah juga menyatakan bahawa mereka menggunakan beberapa bahan pembelajaran seperti kad, bahan daripada web serta bahan di sekitar mereka. Sebagai contohnya:

“Kadang-kadang kita bawa... alat-alat bantu mengajar yang lain.. contohnya kad ke (RS2)”

“Kita keluarkan daripada bahan-bahan dari web.. ataupun khat dan sebagainya.. dan kita minta diorang baca.. (RS2).. ”

“Kita juga ada bahan-bahan lain.. kita ambil kat Internet, dari buku-buku di persekitaran kita, kadang-kadang dalam surat khabar, benda-benda yang boleh kita jadikan bahan, (RS2) ”

Mereka juga menggunakan filem, gambar, nota tambahan, *hands out*, kamus dan majalah. Sebagai contohnya:

“Saya juga menggunakan filem-filem kartun dalam bahasa Arab dan mereka akan menonton filem-filem tersebut.. dan saya minta mereka mencatat perbualan-perbualan yang mereka pernah belajar ataupun perbualan-perbualan yang mereka tak pernah dengar tetapi mereka suka dengar perbualan tersebut (RS3)”

“Cuma apa yang boleh kita praktik dalam kelas.. kita guna poster-poster sebagai bantuan (RS7)”

“Saya juga ambik daripada bahan lain lah jugak contohnya saya buat gambar ke (RS1)”

“Dan nota-nota tambahan lah... (RS7)”

“Saya cuma boleh bagi maklumat tambahan kepada pelajar dengan mengedarkan *hands out* sahaja (RS6)”

“.. bahasa yang digunakan dalam majalah sangat tinggi melainkan saya ada menggunakan er... kartun-kartun majalah kartun Arab.. bahasa dia bersesuaian dengan pelajar-pelajar kita..(RS3)”

Dari segi penggunaan kamus, hanya sebilangan kecil sahaja pelajar yang membeli kamus atas inisiatif sendiri. Pelajar bukan Islam pula menghadapi masalah membaca teks Arab

yang terdapat pada kamus sekiranya tiada transliterasi. Ini menyebabkan mereka tidak menggunakan bahan tersebut. Malah sebahagian pensyarah menyatakan bahawa pelajar tidak perlu menggunakan kamus kerana tahap kursus adalah rendah. Sebagai contohnya:

“Pelajar jarang ada ... ada dua tiga orang sahaja pelajar dalam satu kelas diorang guna inisiatif sendiri beli kamus Arab. (RS1)”

“Glosari.. pelajar yang boleh membaca.. belilah..pelajar muslim yang boleh baca... pelajar *non* muslim tak beli sebab diorang tak leh baca.. (RS1)”

“Biasanya tak guna (kamus).. sebab pelajar-pelajar yang belajar dalam sistem UiTM.. pelajar-pelajar yang berada dalam tingkatan yang orang kata.. err..peringkat rendah.. boleh dikatakan sederhanalah .. hanya menjurus kepada kemahiran lisan.. (RS3)”

Dari segi penggunaan buku teks, sebahagian pensyarah bergantung kepada buku teks pada peringkat permulaan, sebahagian yang lain pula tidak bergantung sepenuhnya manakala terdapat juga mereka yang bergantung sepenuhnya kepada buku teks. Sebagai contohnya:

“Mula-mula terikat dengan dialog dalam buku, lepas itu mereka (pelajar) boleh kembangkan apabila mereka melakukan beberapa aktiviti yang ada kaitan dengan pembelajaran (RS3)”

“Saya tidak menggunakan buku teks sepenuhnya. (RS3)”

“Sepenuhnya guna buku teks (RS4)”

Para pensyarah mendapati pelajar menggunakan inisiatif sendiri dalam mencari bahan pembelajaran di luar kelas walaupun tidak diwajibkan. Sebagai contohnya:

“Apa yang boleh bagi pihak kita ialah memberi galakan kepada pelajar untuk menonton filem-filem Arab.. *surf Internet*.. dengan daya usaha pelajar itu sendiri.. (RS6)”

“Saya tak wajibkanlah .. cuma kita memberi galakan.. (RS5)”

“Kita juga meminta pelajar.. mencari tempat-tempat di mana-mana.. *present* benda tu dan dijadikan dia sebagai bahan (RS2)”

Melalui pemerhatian, pensyarah didapati menggunakan beberapa bahan pembelajaran, antaranya ialah buku teks, glosari, papan tulis, bahan-bahan sekeliling, dan gambar sama ada dari dalam buku ataupun melukisnya di papan tulis. Sebagai contohnya:

Pembelajaran terikat dengan buku teks dan menjurus kepada format peperiksaan (PM12)

Pensyarah menggunakan buku teks dan glosari, pelajar diminta mencari makna dalam glosari (PM1)

Ustaz menulis ayat di papan tulis (PM10)

Ustazah menunjukkan pen di hadapan kelas, bertanyakan pelajar menggunakan *maa haadha*, pelajar menjawab *haadhaa qalam*, diulang berkali-kali (PM11)

Ustaz menggunakan gambar di dalam buku sebagai bahan pembelajaran (PM8)

Ustazah banyak melukis gambar bagi menerangkan makna (PM9)

Penggunaan OHP, LCD dan komputer agak terbatas kerana kemudahan itu agak terhad. Namun terdapat juga kelas yang mempunyai kemudahan tersebut tetapi tidak digunakan oleh pensyarah. Sebagai contohnya:

OHP, LCD dan komputer tidak digunakan sebab tiada kemudahan. (PM1)

Kelas mempunyai LCD dan komputer tetapi tidak digunakan (PM10)

Perbincangan

Kajian ini mendapati buku teks digunakan secara meluas dalam pembelajaran bahasa Arab di UiTM, selari dengan dapatan Taha-Thomure (2008) yang meneliti pengajaran bahasa Arab di dunia Arab. Ia disokong oleh temu bual pelajar dan pemerhatian di dalam kelas yang mendapati pengajaran pensyarah adalah terikat dengan kandungan buku teks.

Pembelajaran yang berasaskan kandungan buku teks mempunyai beberapa kelemahan. Pertamanya, ia tidak mempunyai unsur autentik yang mewakili realiti sebenar penggunaan bahasa (Gilmore, 2007), keduanya, ia menggalakkan penggunaan bentuk formal bahasa semata-mata (Morris, 2005) yang memberi kesan negatif kepada penggunaan strategi kognitif yang tinggi (Artino, 2008) seperti strategi pemikiran kritis. Malah melalui kajian terdahulu, pelajar UiTM terbukti menggunakan strategi *rehearsal* yang menekankan hafalan sahaja (Ghazali Yusri, Nik Mohd. Rahimi, Parilah, & Wan Haslina, 2011). Ketiganya, pelajar terkongkong dengan kandungan buku teks semata-mata dan tidak terbuka kepada perkembangan semasa (Taha-Thomure, 2008).

Kajian ini juga mendapati kamus dan buku latihan tidak digunakan secara meluas. Namun, kadar kekerapan penggunaan kamus dan buku latihan pada pendapat pelajar adalah lebih rendah jika dibandingkan dengan pendapat pensyarah. Keadaan ini berlaku mungkin disebabkan oleh faktor penggunaan kamus yang banyak berlaku di dalam kelas sahaja menyebabkan pensyarah berpendapat penggunaan bahan ini dalam kalangan pelajar adalah lebih tinggi. Manakala bagi pihak pelajar pula, pendapat mereka bukan sahaja terbatas di dalam kelas tetapi juga di luar kelas. Oleh itu, penggunaannya di luar kelas mungkin lebih rendah jika dibandingkan dengan penggunaannya di dalam kelas.

Penggunaan kamus yang rendah dalam kalangan pelajar disebabkan oleh beberapa faktor seperti yang diterangkan dalam temu bual. Kajian ini mendapati hanya sebilangan kecil

sahaja pelajar yang mempunyai inisiatif sendiri membeli kamus. Ia mungkin disebabkan oleh beberapa faktor. Pertamanya, penggunaan kamus yang tidak diwajibkan kepada para pelajar. Kedua, sebahagian pensyarah pula didapati tidak mementingkan penggunaan kamus kerana mereka berpendapat ia tidak perlu dalam pembelajaran bahasa Arab peringkat asas. Sikap sesetengah pensyarah ini mungkin menyebabkan pelajar tidak merasakan kepentingan penggunaan bahan tersebut, selari dengan pandangan Guilloteaux dan Dornyei (2008) yang melihat aspek pengaruh guru terhadap motivasi pelajar. Ketiga, bentuk pembelajaran yang berpusatkan pensyarah. Apabila para pelajar menghadapi masalah dalam memahami teks, mereka dapat merujuk terus kepada para pensyarah ataupun bertanya kepada rakan pelajar yang mempunyai pengalaman dalam pembelajaran bahasa Arab. Oleh itu, kewujudan kamus didapati tidak berapa dipentingkan terutama sekali dalam keadaan pembelajaran yang berorientasikan buku teks seperti di UiTM.

Bagi pelajar bukan Islam pula, mereka didapati menghadapi masalah untuk membaca tulisan Arab yang digunakan di dalam kamus sekiranya ia tidak disertakan dengan transliterasi. Keadaan ini menyebabkan mereka tidak menggunakan bahan ini. Oleh sebab itulah, transliterasi dikenal pasti sebagai satu teknik yang penting dalam pembelajaran bahasa Arab di UiTM (Azman & Ahmad Nazuki, 2010).

Penggunaan kamus dan buku latihan perlu dipertingkatkan dalam kalangan pelajar. Ini bagi melatih pelajar dengan bentuk-bentuk bahasa yang berbagai-bagai serta tidak terlalu bergantung dengan kandungan yang terdapat di dalam buku teks sesuai dengan saranan Angell, DuBravac dan Gonglewski (2008). Persepsi pensyarah terhadap kepentingan penggunaan kamus pula perlu diperbetulkan supaya pelajar menyedari kepentingan penggunaan bahan-bahan ini dalam pembelajaran.

Kajian ini juga mendapati kadar kekerapan penggunaan gambar juga adalah rendah. Namun, pendapat pelajar didapati berbeza daripada pensyarah yang menyatakan bahawa gambar digunakan secara meluas dalam pengajaran. Keadaan ini pada awalnya menunjukkan beberapa kebarangkalian iaitu sama ada pelajar tidak menyedari atau tidak mengambil berat penggunaan bahan ini oleh pensyarah ataupun mungkin juga pensyarah menilai pada kadar yang terlebih tinggi. Bagi memastikan perkara ini, data pemerhatian di dalam kelas digunakan. Hasil daripada pemerhatian, penggunaan gambar didapati berlaku dalam jumlah yang minima. Daripada 12 pemerhatian di dalam kelas yang dijalankan, hanya tiga orang pensyarah sahaja didapati menggunakannya di dalam pengajaran dalam bentuk yang minima pada sepanjang pengajaran. Oleh itu, kesimpulannya, penggunaan bahan ini adalah masih lagi rendah. Penggunaan gambar adalah penting dalam pembelajaran seperti digunakan dalam pembelajaran kosa kata dan budaya bahasa sasaran. Dalam konteks pembelajaran bahasa Arab di UiTM, gambar boleh digunakan untuk menerangkan objek atau perkara yang tiada dalam persekitaran di Malaysia, serta menerangkan budaya masyarakat Arab yang sebenar. Malah, ia boleh memudahkan penerangan pensyarah yang mungkin sukar untuk menerangkan beberapa keadaan budaya Arab yang berbentuk abstrak.

Selain itu, kajian ini mendapati majoriti pelajar dan pensyarah tidak pernah menggunakan OHP dan LCD. Melalui temu bual, penggunaan LCD didapati agak bermasalah kerana unit yang terhad kecuali sesetengah program yang memang diperuntukkan dengan kemudahan tersebut. Data pemerhatian menyokong temu bual apabila penggunaan OHP dan LCD dilihat terbatas kerana kemudahan yang terhad. Oleh itu, penggunaan OHP dan LCD perlu dipertingkatkan. Ia bagi memberikan simulasi yang pelbagai kepada para pelajar yang akan meningkatkan lagi tahap kreativiti mereka serta mencetuskan penggunaan strategi kognitif yang lebih tinggi.

Kajian ini juga mendapati penggunaan komputer adalah tidak memuaskan, selari dengan penggunaan Internet dan makmal bahasa yang juga berada pada kadar kekerapan yang rendah. Penggunaan makmal bahasa yang terhad dikaitkan dengan kemudahan tersebut yang tidak lengkap. Penggunaan komputer dan Internet memainkan peranan yang penting dalam pembelajaran bahasa Arab pada masa kini kerana Internet menyediakan sumber pembelajaran yang luas yang bukan sahaja boleh memberi input dari segi bahasa yang autentik tetapi juga mampu mendedahkan aspek silang budaya antara komuniti di Malaysia dengan Arab (Levine, 2004). Penggunaan Internet juga membolehkan penggunaan teknik pembelajaran yang lebih terbuka dan meluas seperti teknik bertukar-tukar mesej dan *chatting* dengan penutur asal (Schuetze, 2008), teknik penggunaan e-portfolio (Chang, et al., 2005), menggunakan hipermedia (Azevedo, Moos, Greene, Winters, & Cromley, 2008), teknik *video conferencing* (Lee, 2007), multimedia (Astleitner & Wiesner, 2004) serta simulasi secara global (Levine, 2004).

Walaupun begitu, kajian Lee (2007) terhadap penggunaan *video conferencing* dalam pembelajaran bahasa menemukan masalah dalam kalangan sebahagian pelajar untuk memahami pertuturan penutur asal, walaupun secara keseluruhannya, pembelajaran secara kolaboratif dapat diwujudkan. Oleh itu, beliau mencadangkan agar tugas dipilih secara berhati-hati bagi menggalakkan pembabitkan kesemua pelajar. Konteks bahasa yang dipilih haruslah sesuai dan pelajar juga harus diberikan latihan menggunakan teknologi tersebut dengan berkesan. Pendapat ini disokong oleh Artino (2008) yang merumuskan daripada kajian literatur mengenai pembelajaran atas talian. Mereka mendapati kesan pembelajaran atas talian adalah sama dengan kelas tradisional. Malah pelajar didapati lebih mempunyai autonomi serta menggunakan strategi pemikiran kritis selain pembelajaran secara kolaboratif dapat diwujudkan.

Satu kajian yang menarik telah dijalankan oleh Winne, Nesbit, Kumar, Hadwin, Lajoie, dan Azevedo (2006) berkaitan penggunaan teknologi dalam pembelajaran bahasa. Mereka telah membangunkan satu perisian yang dinamakan *gStudy* yang membolehkan pelajar membuat nota, glosari, label, pemetaan konsep, mencari maklumat, *chatting*, membuat latihan dan belajar secara berkolaborasi sesama pelajar lain menerusi Internet. Suasana pembelajaran secara maya ini membantu pelajar dalam menggunakan bahasa Inggeris secara berkolaboratif. Mereka juga didapati merasa lebih yakin untuk bertutur berbanding suasana sebenar. Perisian ini dibangunkan sebagai alternatif kepada pembelajaran bahasa asing di negara yang tidak mempunyai suasana penutur jati. Pembelajaran berasaskan komputer bukan sahaja boleh digunakan terhadap subjek kursus

seperti bahasa Arab tetapi juga boleh digunakan untuk meningkatkan motivasi dan pembelajaran sendiri pelajar.

Walaupun begitu, Elbassiouny (2006) dalam kajiannya mengenai penggunaan Internet dalam pembelajaran bahasa Arab di Mesir, meletakkan aspek latihan guru sebagai penghalang utama kepada penggunaan teknologi komputer dan Internet dalam pembelajaran. Guru di Mesir didapati tidak bersedia untuk menggunakan teknologi dalam pengajaran mereka. Begitu juga kajian Ranjit Kaur a/p Gurdial Singh dan Mohamed Amin Embi (2007) di Malaysia mendapati tahap penggunaan komputer dalam kalangan pelajar tahun satu di institut pengajian tinggi adalah rendah iaitu dalam konteks perbincangan atas talian, berforum dan e-mel. Tahap yang rendah ini disebabkan oleh dua pihak sama ada pelajar ataupun pensyarah. Pelajar didapati malu untuk berkomunikasi dengan pensyarah disebabkan oleh kelemahan mereka menguasai bahasa Inggeris, manakala pensyarah pula didapati tidak aktif dalam memberi respons serta tidak menjawab e-mel pelajar.

Oleh itu, dalam konteks pembelajaran bahasa Arab di UiTM, para pensyarah perlu dilengkapi dengan pengetahuan tentang penggunaan teknologi komputer dan Internet terkini. Kekurangan makmal komputer seharusnya tidak menjadi penghalang kepada penggunaan teknologi dalam kalangan pelajar UiTM. Ini kerana fokus seharusnya lebih diberikan kepada bagaimana mempertingkatkan penggunaan komputer peribadi pelajar dalam pembelajaran melalui pembelajaran berasaskan teknologi atas talian. Apatah lagi suasana kampus di UiTM pada masa kini yang sudah menyediakan capaian Internet tanpa wayar yang memudahkan pelajar melayari Internet pada bila-bila masa dan di mana-mana sahaja di dalam kampus. Kewujudan sistem pembelajaran berasaskan teknologi tidak memberi erti sekiranya ia tidak disusuli oleh perubahan sikap yang positif dalam kalangan pengguna iaitu pelajar dan pensyarah.

Penggunaan kad imbasan dan radio dalam pengajaran bahasa Arab juga didapati tidak memuaskan. Ia mungkin disebabkan oleh kesukaran untuk mendapatkan kad imbasan bahasa Arab yang bersesuaian dengan pembelajaran di UiTM selain kesukaran untuk membawa radio yang berat setiap kali hendak ke kelas. Masalah ini sebenarnya dapat diselesaikan sekiranya penggunaan komputer dan Internet dapat dipertingkatkan kerana ia menyediakan khazanah kad imbasan dan bahan audio visual yang tiada had. Malah sebahagian sumber tersebut ditawarkan secara percuma kepada pengguna. Kualiti bahan juga mungkin lebih berkualiti dan pelbagai. Sebagai contohnya, terdapat bahan yang berbentuk 3D, berwarna-warni dan menggambarkan suasana yang sebenar. Pensyarah hanya perlu mengenal pasti bahan yang bersesuaian dengan pelajar mereka. Masa pembelajaran di dalam kelas juga mungkin boleh dijimatkan kerana pelajar boleh ditugaskan dengan bahan tersebut di rumah. Pelajar juga boleh meneroka sendiri bahan-bahan tambahan menerusi talian Internet.

Walaupun tahap persetujuan penggunaan bahan pembelajaran berbeza di antara pelajar dan pensyarah, namun satu trend yang sama dapat diperhatikan iaitu penggunaan buku teks yang meluas berbanding bahan-bahan yang lain. Walaupun begitu, melalui temu bual pensyarah, mereka mengakui menggunakan beberapa bahan pembelajaran seperti

kad, bahan daripada web dan bahan di persekitaran mereka. Selain itu, mereka juga menggunakan filem, gambar, nota tambahan, 'handouts', kamus dan majalah sebagaimana yang disarankan oleh Lin (2005). Pelajar juga mencadangkan penggunaan majalah dan papan tanda. Pemerhatian di dalam kelas juga mendapati pensyarah menggunakan beberapa bahan pembelajaran, antaranya ialah buku teks, glosari, papan tulis, bahan-bahan sekeliling, dan gambar sama ada dari dalam buku ataupun melukisnya di papan tulis.

Walaupun data temu bual menunjukkan penggunaan kepelbagaian bahan pembelajaran, namun kadar kekerapan penggunaannya adalah rendah berdasarkan soal selidik pensyarah dan pelajar. Penggunaan bahan-bahan tersebut pula adalah sebagai sokongan kepada kandungan buku teks. Manakala penggunaan kandungan di luar silabus adalah tidak digalakkan. Perkara ini bertentangan dengan hasrat pelajar yang mencadangkan penggunaan bahasa Arab di luar silabus sebagai bahan tambahan. Pandangan pelajar ini ada benarnya kerana dengan menghadkan silabus kepada kandungan buku teks semata-mata, pelajar akan memfokuskan usaha untuk mengingat kandungan buku teks sahaja seterusnya menyekat autonomi dan kreativiti pelajar. Ia juga mempengaruhi penggunaan strategi kognitif pelajar yang lebih kompleks. Ia terbukti apabila kajian terdahulu mendapati pelajar banyak menggunakan strategi *rehearsal* sahaja (Ghazali Yusri, Nik Mohd. Rahimi, Parilah M. Shah, & Wan Haslina Wah, 2011) berbanding strategi lain yang lebih tinggi.

Selain penggunaan buku teks, melalui temu bual, para pensyarah juga mendapati pelajar telah menggunakan inisiatif sendiri dalam mencari bahan pembelajaran di luar kelas walaupun ia tidak diwajibkan seperti buku tambahan dari luar, kamus dan buku-buku yang telah dipelajari dahulu. Walaupun begitu, penggunaan bahan ini adalah tidak serata kerana ia bergantung kepada inisiatif pelajar semata-mata.

Cadangan Kajian

Penggunaan buku teks yang tinggi yang tidak disertai oleh penggunaan bahan-bahan lain terutama sekali komputer dan Internet menyebabkan pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di UiTM kurang terdedah kepada penggunaan bahan autentik. Walhal penggunaan bahan yang autentik adalah penting dalam pembelajaran bahasa asing (Burke, 2007; Dat, 2007; Dornyei, 2001; Gilmore, 2007) bagi menyediakan pelajar dengan suasana penggunaan bahasa Arab yang sebenar. Kajian terdahulu (Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi, & Parilah, 2010) mendapati bahawa pelajar merasa bimbang terhadap perjalanan ujian mendengar kerana mereka tidak diberikan latihan yang secukupnya di dalam kelas selain tidak biasa dengan suara yang digunakan dalam rakaman perbualan itu. Perkara ini tidak menjadi masalah sekiranya mereka didedahkan dengan sumber pembelajaran yang autentik bermula dari awal lagi. Ketiadaan sumber penutur jati bukan lagi menjadi masalah yang besar ketika ini dengan kewujudan teknologi pembelajaran seperti komputer dan Internet. Oleh itu, kajian ini mencadangkan agar penggunaan komputer dan Internet dapat dipertingkatkan dalam kalangan pelajar. Ia dapat dilakukan melalui aktiviti-aktiviti sendiri serta tugas pelajar yang memerlukan mereka menggunakan sumber pembelajaran ini.

Kajian ini juga mencadangkan agar penggunaan beberapa infrastruktur pembelajaran seperti makmal bahasa, LCD dan projektor di dalam kelas perlu dipertingkatkan demi mewujudkan kepelbagaian sumber pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab. Walaupun begitu, langkah segera yang boleh dilakukan pada masa kini adalah menggalakkan penggunaan teknologi pembelajaran seperti komputer dan Internet. Ini kerana majoriti pelajar di UiTM secara realitinya mempunyai komputer riba, manakala kampus pula telah disediakan dengan capaian Internet tanpa talian. Melalui Internet, pelbagai teknik pembelajaran dapat dilakukan yang tidak terbatas kepada sumber dalaman semata-mata tetapi juga sumber pembelajaran lain. Malah, aspek penting dalam pembelajaran bahasa iaitu kefahaman terhadap aspek silang budaya juga dapat dipertingkatkan melalui penggunaan Internet.

Oleh itu, pembelajaran tidak perlu terlalu bergantung kepada kewujudan makmal yang terhad dan kewujudan bahan-bahan lain seperti LCD dan projektor, walaupun kewujudan peralatan tersebut boleh mempelbagaikan lagi teknik pengajaran. Apa yang perlu difikirkan ialah bagaimana komputer riba atau telefon berteknologi tinggi yang dimiliki oleh hampir kesemua pelajar itu dapat dimanipulasikan dalam pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab. Begitu juga, bahan pembelajaran seperti gambar, majalah, dan sebagainya juga perlu disediakan. Malah, mengikut Lin (2005) penggunaan majalah komik juga didapati berkesan dalam pembelajaran bahasa asing. Penyediaan bahan ini perlu digerakkan oleh pihak pengurusan bagi mewujudkan keseragaman pembelajaran dan menjaga kualiti bahan pembelajaran tersebut.

Satu kajian kes yang dijalankan oleh Samimy (2008) menunjukkan seorang pelajar Amerika yang bermula daripada langsung tidak mengetahui bahasa Arab, namun akhirnya beliau mampu menguasai tahap tertinggi bahasa Arab mengikut skala *Oral Proficiency Interview (OPI)* oleh *American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*. Subjek kajian didapati telah menggunakan pelbagai bahan autentik dalam pembelajaran seperti berita Arab, muzik, lagu-lagu Arab, bacaan al-Quran, puisi dan program televisyen. Malah kesemua bahan ini dirakamkan ke dalam iPod dan didengari di mana sahaja beliau berada. Beliau juga didapati mengintegrasikan dirinya dengan cara orang Arab berfikir malah melatih mulutnya untuk meniru sebutan orang Arab sama ada bahasa kolokial ataupun piawai. Beliau juga meletakkan disiplin dan latihan mendengar sebagai prasyarat untuk berjaya menguasai bahasa Arab sehinggakan beliau mampu menjadi tenaga pengajar bahasa Arab yang cemerlang. Walaupun kes sebegini jarang didapati, namun corak dan strategi pembelajaran subjek kajian yang menggunakan kepelbagaian bahan pembelajaran boleh dijadikan panduan dalam konteks pembelajaran bahasa Arab di UiTM.

Kesimpulan

Kesimpulannya, satu-satunya bahan pembelajaran yang digunakan secara meluas dalam konteks pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di UiTM adalah buku teks. Manakala kadar kekerapan penggunaan bahan-bahan lain pula adalah rendah. Keadaan ini disebabkan oleh pembelajaran yang berasaskan kandungan buku teks. Perkara ini

mempunyai kelemahan tersendiri dan telah dibincangkan sebelum ini. Sehubungan dengan itu, penggunaan bahan-bahan pembelajaran yang lain perlu dipertingkatkan terutama sekali komputer dan Internet demi mempertingkatkan hasil pembelajaran pelajar dalam konteks kemahiran lisan bahasa Arab.

Rujukan

- Abdullah Hassan (1996). *Isu-isu pembelajaran dan pengajaran bahasa Malaysia* (Edisi ke-2). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Aleixo, M. B. (2003). *Teachers' perceptions of communicative language teaching use in Brazil*. Tesis Sarjana, West Virginia University, West Virginia.
- Angell, J., DuBravac, S., & Gonglewski, M. (2008). Thinking globally, acting locally: Selecting textbooks for college-level language programs. *Foreign Language Annals*, 41(3), 562-572.
- Artino, A. R. J. (2008). Promoting academic motivation and self-regulation: Practical guidelines for online instructors. *TechTrends*, 52(3), 37-45.
- Astleitner, H., & Wiesner, C. (2004). An integrated model of multimedia learning and motivation. *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia*, 13(1), 3-21.
- Azevedo, R., Moos, D. C., Greene, J. A., Winters, F. I., & Cromley, J. G. (2008). Why is externally-facilitated regulated learning more effective than self-regulated learning with hypermedia? *Educational Technology, Research and Development*, 56(1), 45-72.
- Azman Che Mat & Ahmad Nazuki@Mazuki Yakuub (2010). Kegunaan transliterasi dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab. *GEMA Online™ Journal of Language Studies*, 10(2), 19-35.
- Breen, M. P. (1984). 'Process syllabuses in the language classroom' Dlm. C. Brumfit (Ed.), *General English syllabus design: Curriculum and syllabus design for the General English Classroom*. New York: Pergamon Press.
- Burke, B. M. (2007). Creating communicative classrooms with experiential design. *Foreign Language Annals*, 40(3), 441-462.
- Cajkler, W., & Addelman, R. (2000). *The practice of foreign language teaching* (Edisi ke-2). London: David Fulton Publishers
- Chang, Y. J., Wu, C. T., & Ku, H. Y. (2005). The introduction of electronic portfolios to teach and assess English as a foreign language in Taiwan. *TechTrends*, 49(1), 30-35.

- Dat, B. (2007). Materials for developing speaking skills. Dlm. B. Tomlinson (pnyt.), *Developing materials for language teaching* (hlm. 375-393). London: Continuum.
- Dornyei, Z. (2001). *Motivational strategies in the language classroom*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Elbassiouny, S. (2006). Internet usage by Arabic language teachers in Egypt. *Thinking Classroom*, 7(4), 20-25.
- Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi, & Parilah M. Shah (2010). Sikap pelajar terhadap pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM). *GEMA Online™ Journal of Language Studies*, 10(3), 15-33.
- Ghazali Yusri, Nik Mohd. Rahimi, Parilah M. Shah, & Wan Haslina Wah (2011). Cognitive and metacognitive learning strategies among Arabic language students. *Interactive Learning Environments*, DOI:10.1080/10494820.2011.555840.
- Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language Teaching*, 40(2), 97-118.
- Guilloteaux, M. J., & Dornyei, Z. (2008). Motivating language learners: A classroom-oriented investigation of the effects of motivational strategies on student motivation. *TESOL Quarterly*, 42(1), 55-77.
- Hill, D. A., & Tomlinson, B. (2007). Course book listening activities. Dlm. B. Tomlinson (pnyt.), *Developing materials for language teaching* (hlm. 364-374). London: Continuum.
- Krejcie, R. V., & Morgan, D. W. (1970). Determining samples size for research activities. *Educational and Psychological Measurement*, 30(3), 607-610.
- Lee, L. (2007). Fostering second language oral communication through constructivist interaction in desktop videoconferencing. *Foreign Language Annals*, 40(4), 635-649.
- Levine, G. S. (2004). Global simulation: A student-centered, task-based format for intermediate foreign language courses. *Foreign Language Annals*, 37(1), 26-36.
- Lin, C. H. (2005). Literacy instruction through communicative and visual arts. *Teacher Librarian*, 32(5), 25-27.
- Morris, M. (2005). Two sides of the communicative coin: Honors and non honors French and Spanish classes in a Midwestern high school. *Foreign Language Annals*, 38(2), 236-249.

- Norhayuza Mohamad, Naimah Abdullah, Sahabudin Salleh, & Ibrahim Abdullah (2004). *Kajian penilaian modul BA UiTM (2002) peringkat ijazah*. Shah Alam: Institut Penyelidikan, Pembangunan & Pengkormesialan UiTM.
- Ranjit Kaur a/p Gurdial Singh & Mohamed Amin Embi (2007). Learner autonomy through computer mediated communication (CMC). *Jurnal Teknologi*, 46(E), 99-112.
- Sahabudin Salleh (2003). *Masalah penguasaan bahasa Arab komunikasi di kalangan pelajar Melayu: Satu kajian kes*. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Samimy, K. K. (2008). Achieving the advanced oral proficiency in Arabic: A case study. *Foreign Language Annals*, 41(3), 401-414.
- Schuetze, U. (2008). Exchanging second language messages online: Developing an intercultural communicative competence? *Foreign Language Annals*, 41(4), 660-672.
- Sekaran, U. (2003). *Research methods for business: A skill-building approach* (Edisi ke-4). United States of America: John Wiley & Sons, Inc.
- Taha-Thomure, H. (2008). The status of Arabic language teaching today. *Education, Business and Society: Contemporary Middle Eastern Issues*, 1(3), 186-192.
- Winne, P. H., Nesbit, J. C., Kumar, V., Hadwin, A. F., Lajoie, S. P., Azevedo, R. (2006). Supporting self-regulated learning with gStudy software: The learning kit project. *Technology Instruction Cognition And Learning*, 3(1/2), 105-113.

Penulis

Ghazali Yusri merupakan seorang pensyarah kanan di Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA Shah Alam. Pengkhususan beliau ialah pendidikan bahasa Arab, penilaian kurikulum, psikologi pendidikan, strategi pembelajaran bahasa, serta pengukuran dan penilaian.

Nik Mohd Rahimi (Ph.D) merupakan seorang profesor madya di Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususan beliau ialah pendidikan bahasa Arab, penilaian kurikulum pendidikan dan pendidikan Islam.

Parilah M. Shah (Ph.D) merupakan seorang profesor madya di Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususan beliau berkaitan dengan pemerolehan bahasa kedua, pembacaan, pengajaran Bahasa Inggeris kepada penutur bukan natif dan pendidikan dwi-bahasa dan dwi-budaya.

Muhammad Arsyad Abdul Majid (Ph.D) merupakan seorang pensyarah kanan di Akademi Pengajian Bahasa, Universiti Teknologi MARA Shah Alam. Pengkhususan beliau ialah terjemahan bahasa Arab-Melayu dan pengajaran bahasa Arab sebagai bahasa kedua.

Wan Haslina Wah merupakan seorang pensyarah kanan di Fakulti Perubatan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Bidang pengkhususan beliau berkaitan dengan oftalmologi, penilaian kurikulum dan konsep pembelajaran sendiri.